Организация Объединенных Наций S/2006/920



Совет Безопасности

Distr.: General
27 November 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 22 ноября 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на письма от 9 августа 2006 года, которые направили мне премьер-министр Непала Гириджа Прасад Коирала и Пушпа Камал Дахал (Прачанда), Председатель Коммунистической партии Непала (маоистской), и на письмо К.П. Шарма Оли, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Непала от 16 ноября 2006 года по вопросу о мирном процессе в Непале, в которых содержится просьба к Организации Объединенных Наций об оказании помощи в этом процессе (см. приложения I–III).

Я с удовлетворением сообщаю о том, что мирные переговоры между Альянсом семи партий, формирующим правительство Непала, и Коммунистической партией Непала (маоистской) привели к успешному заключению 8 ноября 2006 года важного соглашения, которое в настоящее время подкрепляется Всеобъемлющим мирным соглашением, подписанным 21 ноября 2006 года. Ранее в этом году после получения идентичных писем правительства и Коммунистической партии Непала (маоистской) от 9 августа 2006 года я назначил Иана Мартина моим Личным представителем для проведения консультаций со всеми соответствующими сторонами в развитие достигнутой общей договоренности. Соглашение, подписанное 8 ноября 2006 года, представляет собой важную веху, определяющую следующие шаги в рамках политического процесса, ведущего к проведению свободных и справедливых выборов в Учредительное собрание в 2007 году. В этом соглашении стороны согласовали основные процедуры расквартирования комбатантов маоистской Народно-освободительной армии и хранения оружия и боеприпасов обеих сторон. Во Всеобъемлющем мирном соглашении стороны заявили о своей приверженности переходу от нынешнего режима прекращения огня к постоянному миру.

Организации Объединенных Наций была направлена просьба обеспечить наблюдение за процедурами, касающимися управления вооружениями и вооруженными силами, посредством направления в страну квалифицированных наблюдателей, оснащенных соответствующими техническими средствами. Помощь испрашивается в различных областях осуществления мирного процесса в целях создания благоприятных условий для проведения свободных и справедливых выборов в Учредительное собрание. Вопросы, касающиеся масштабов и характера такой помощи, которая могла бы охватывать дополнительные связанные с этим области, в настоящее время обсуждаются и прорабатываются моим Личным представителем в тесной консультации со сторонами. После того, как на этих консультациях будет достигнут достаточный прогресс, а Орга-

низация Объединенных Наций произведет оценку потребностей в материально-технической поддержке и обеспечении безопасности для оказания такой помощи, я смогу предложить полностью разработанную концепцию операций для выполнения необходимых задач.

Тем временем, несмотря на жесткие сроки, установленные сторонами, Организации Объединенных Наций крайне важно быть в состоянии оказать поддержку мирному процессу на нынешнем промежуточном этапе посредством возможно скорейшего предварительного развертывания соответствующего присутствия на местах, главным образом в областях, касающихся управления вооружениями и вооруженными силами и оказания помощи в проведении выборов. С этой целью Секретариат уже предложил некоторым государствам-членам представить кандидатов, которые могли бы выполнять функции наблюдателей. В связи с просьбой сторон в настоящее время предлагается просить наблюдателей выполнять свои функции в гражданской одежде. Стороны выразили надежду на то, что удастся принять срочные меры для содействия скорейшему развертыванию наблюдателей Организации Объединенных Наций.

В том, что касается обращенной к Организации Объединенных Наций просьбы об оказании помощи в проведении выборов, то план, обсуждаемый в настоящее время г-ном Мартином с избирательными органами Непала, предусматривает решение двух задач: оказание технической помощи Избирательной комиссии; и обеспечение координации помощи доноров от имени Комиссии. С учетом ограниченности времени, имеющегося для разработки рамок и обеспечения инфраструктуры для избирательного процесса, а также для укрепления потенциала Избирательной комиссии в целях проведения заслуживающих доверия выборов в Учредительное собрание, Секретариат в настоящее время проводит анализ процедур осуществления оптимальной программы помощи для удовлетворения этих потребностей, а также дополнительных альтернатив в связи с просьбой об осуществлении наблюдения за процессом выборов.

Я твердо убежден в том, что Организации Объединенных Наций следует положительно откликнуться на просьбу Непала об оказании помощи. В течение нескольких прошедших лет я проводил консультации и тесно сотрудничал со всеми непальскими сторонами в целях поощрения политического урегулирования конфликта на основе переговоров. Как представляется, на нынешнем этапе сложились наилучшие возможности для достижения этой цели. Поэтому я полагаю, что Организации Объединенных Наций следует принять в связи с этим немедленные и конкретные меры. Ей надлежит направить передовую группу в составе необходимого персонала, как это предлагается ниже, и оперативно завершить техническую оценку для полномасштабного развертывания миссии Организации Объединенных Наций в целях оказания испрошенной помощи и разработки всесторонней концепции операций такой миссии.

В связи с этим я намерен предпринять шаги, предусматривающие следующее:

a) развертывание миссии по технической оценке для определения всех материально-технических потребностей и потребностей в обеспечении безопасности и разработки комплексной концепции операций для политической миссии Организации Объединенных Наций в Непале, которая смогла бы оказывать поддержку и помощь, необходимые для обеспечения мирного политического перехода, ведущего к выборам в Учредительное собрание;

b) развертывание передовой группы в составе до 35 наблюдателей (гражданские лица, имеющие военную подготовку, и военнослужащие в гражданской одежде) для выполнения функций передового отряда предлагаемого наблюдательного присутствия Организации Объединенных Наций в целях управления вооружениями и вооруженными силами;

c) развертывание первоначальной группы в составе до 25 сотрудников по проведению выборов для начала предоставления необходимой технической помощи и поддержки непальским избирательным органам и сторонам.

Был бы признателен Вам за скорейшее доведение настоящего письма и приложений к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

Приложение I

Письмо премьер-министра Непала от 9 августа 2006 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на мое письмо от 2 июля 2006 года, в котором содержится просьба к Организации Объединенных Наций оказать содействие в текущем мирном процессе в Непале. В этой связи я с удовлетворением довожу до Вашего сведения, что делегация Организации Объединенных Наций, которая покинула Катманду неделю назад, провела широкие и плодотворные консультации со всеми заинтересованными сторонами мирного процесса здесь в Непале. Делегация Организации Объединенных Наций, как я понимаю, должна представить Вам свой доклад по Непалу.

Пока же я хотел бы сообщить Вам, что в дополнение к договоренности из восьми пунктов между Альянсом семи партий и Коммунистической партией Непала (маоистской) от 16 июня 2006 года и обязательству правительства Непала соблюдать Соглашение правительство Непала и Коммунистическая партия Непала (маоистская) настоящим обращаются к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать следующую помощь в целях создания обстановки, позволяющей в условиях свободы и справедливости провести выборы в Учредительную ассамблею и обеспечить мирный процесс в целом:

1. продолжать наблюдение за соблюдением прав человека с привлечением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Непале;

2. оказывать помощь в контроле за соблюдением кодекса поведения во время действия режима прекращения огня;

3. опираясь на соглашение, использовать помощь Организации Объединенных Наций в «управлении вооружениями и вооруженными силами обеих сторон», направить квалифицированный гражданский персонал для контроля и проверки размещения бойцов Коммунистической партии Непала (маоистской) и их вооружений в обозначенных районах расквартирования. Позднее формы всех организационно-технических процедур, в том числе касающихся оружия и боеприпасов, будут согласованы между сторонами и Организацией Объединенных Наций;

4. осуществлять наблюдение за действиями армии Непала с целью обеспечить, чтобы ее личный состав находился в казармах, а ее вооружения не использовались в интересах или против какой-либо стороны. Порядок такого контроля будет определен сторонами и Организацией Объединенных Наций;

5. предоставить наблюдателей за выборами в Учредительное собрание в консультации со сторонами.

(*Подпись*) Гириджа Прасад **Коирала**

Приложение II

Письмо Председателя Коммунистической партии Непала (маоистской) от 9 августа 2006 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на мое письмо от 24 июля 2006 года, в котором содержится просьба к Организации Объединенных Наций оказать содействие в текущем мирном процессе в Непале. В этой связи я с удовлетворением довожу до Вашего сведения, что делегация Организации Объединенных Наций, которая покинула Катманду неделю назад, провела широкие и плодотворные консультации со всеми заинтересованными сторонами мирного процесса здесь в Непале. Делегация Организации Объединенных Наций, как я понимаю, должна представить Вам свой доклад по Непалу.

Пока же я хотел бы сообщить Вам, что в дополнение к договоренности из восьми пунктов между Альянсом семи партий и Коммунистической партией Непала (маоистской) от 16 июня 2006 года и обязательству правительства Непала соблюдать Соглашение правительство Непала и Коммунистическая партия Непала (маоистская) настоящим обращаются к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать следующую помощь в целях создания обстановки, позволяющей в условиях свободы и справедливости провести выборы в Учредительное собрание и обеспечить мирный процесс в целом:

1. продолжать наблюдение за соблюдением прав человека с привлечением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Непале;

2. оказывать помощь в контроле за соблюдением кодекса поведения во время действия режима прекращения огня;

3. опираясь на соглашение, использовать помощь Организации Объединенных Наций в «управлении вооружениями и вооруженными силами обеих сторон», направить квалифицированный гражданский персонал для контроля и проверки размещения бойцов Коммунистической партии Непала (маоистской) и их вооружений в обозначенных районах расквартирования. Позднее формы всех организационно-технических процедур, в том числе касающихся оружия и боеприпасов, будут согласованы между сторонами и Организацией Объединенных Наций;

4. осуществлять наблюдение за действиями армии Непала с целью обеспечить, чтобы ее личный состав находился в казармах, а ее вооружения не использовались в интересах или против какой-либо стороны. Порядок такого контроля будет определен сторонами и Организацией Объединенных Наций;

5. предоставить наблюдателей за выборами в Учредительное собрание в консультации со сторонами.

(*Подпись*) Прачанда
Председатель
Центральный комитет КПН (маоистской)

Приложение III

Письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Непала от 16 ноября 2006 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на адресованные Вам идентичные письма премьер-министра Непала и Председателя Коммунистической партии Непала (маоистской) от 9 августа 2006 года с просьбой оказать помощь в создании обстановки, позволяющей в условиях свободы и справедливости провести выборы в Учредительное собрание, в следующих областях:

1. продолжать наблюдение за соблюдением прав человека с привлечением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Непале;

2. оказывать помощь в контроле за соблюдением кодекса поведения во время действия режима прекращения огня;

3. опираясь на соглашение, использовать помощь Организации Объединенных Наций в «управлении вооружениями и вооруженными силами обеих сторон», направить квалифицированный гражданский персонал для контроля и проверки размещения бойцов Коммунистической партии Непала (маоистской) и их вооружений в обозначенных районах расквартирования. Позднее формы всех организационно-технических процедур, в том числе касающихся оружия и боеприпасов, будут согласованы между сторонами и Организацией Объединенных Наций;

4. осуществлять наблюдение за действиями армии Непала с целью обеспечить, чтобы ее личный состав находился в казармах, а ее вооружения не использовались в интересах или против какой-либо стороны. Порядок такого контроля будет определен сторонами и Организацией Объединенных Наций;

5. предоставить наблюдателей за выборами в Учредительное собрание в консультации со сторонами.

Правительство Непала искренне признательно за назначение Вашего Личного представителя в ответ на эти просьбы. С этого времени правительство Непала и Коммунистическая партия Непала (маоистская) работают вместе с Вашим Личным представителем над этими вопросами.

Имею также честь сообщить Вам, что в соответствии с соглашением, достигнутым между Альянсом семи партий и Коммунистической партией Непала (маоистской) 8 ноября 2006 года и затем одобренным правительством Непала, помощь Организации Объединенных Наций, помимо областей, указанных в пяти пунктах в идентичных письмах от 9 августа 2006 года, требуется в следующих конкретных областях:

1. согласно обязательствам, изложенным в письмах, направленным в Организацию Объединенных Наций правительством Непала и Коммунистической партией Непала (маоистской) 9 августа 2006 года, бойцы маоистских формирований будут расквартированы в следующих округах: Каилали, Сурхнет, Ролпа, Палпа, Кабхре, Синдхули и Илам. На периферии этих главных районов дислокации будут располагаться три меньших по размеру лагеря. Организация

Объединенных Наций будет обеспечивать необходимый контроль и мониторинг этих пунктов;

2. все оружие и боеприпасы, находящиеся у Коммунистической партии Непала (маоистской), будут сданы под охрану, за исключением необходимых для обеспечения безопасности в лагерях после направления бойцов маоистских формирований в места их расквартирования. Оружие и боеприпасы будут храниться под замком, ключ от которого будет находиться у уполномоченной стороны. Для целей мониторинга со стороны Организации Объединенных Наций складское помещение будет оборудовано сигнализацией и видеоаппаратурой. Организация Объединенных Наций будет производить инспекцию находящегося на хранении оружия в присутствии соответствующей стороны. Детальная информация о технических средствах, включая видеокамеру для ведения наблюдения согласно соглашению, будет подготовлена правительством Непала, Коммунистической партией Непала (маоистской) и Организацией Объединенных Наций;

3. личный состав армии Непала будет, согласно обязательствам, изложенным в направленном в Организацию Объединенных Наций письме, находиться в казармах. Будут даны гарантии, что ее вооружения не будут использоваться в интересах или против какой-либо стороны. Равное количество единиц оружия армии Непала будет храниться под замком, ключ от которого будет находиться у уполномоченной стороны. Для целей мониторинга со стороны Организации Объединенных Наций складское помещение будет оборудовано сигнализацией и видеоаппаратурой. Организация Объединенных Наций будет производить инспекцию находящегося на хранении оружия в присутствии соответствующей стороны. Детальная информация о технических средствах, включая видеокамеру для ведения наблюдения согласно соглашению, будет подготовлена правительством Непала, Коммунистической партией Непала (маоистской) и Организацией Объединенных Наций;

4. наблюдение за выборами в Учредительное собрание, которые пройдут в середине июня, будет осуществлять Организация Объединенных Наций.

Имею честь просить Вас предоставить запрашиваемую помощь как можно скорее для проведения ряда мероприятий, предшествующих выборам в Учредительное собрание.

Подробная информация о масштабах поддержки Организации Объединенных Наций, включая помощь в проведении выборов, готовится при участии правительства Непала, Коммунистической партии Непала (маоистской) и Организации Объединенных Наций и в скором времени будет доведена до Вашего сведения.

Согласно утвержденному графику, контроль и мониторинг Организацией Объединенных Наций пунктов расквартирования и размещения бойцов маоистских формирований начнется сразу же после размещения их в лагерях к 21 ноября 2006 года. К этому времени армия Непала будет переведена на казарменное положение с передачей под контроль Организации Объединенных Наций оговоренного количества единиц оружия, которое будет храниться на складе. Планируется также к 26 ноября обнародовать временную конституцию и создать временный законодательный орган, после чего к 1 декабря 2006 года сформировать временный кабинет.

Пользуясь этой возможностью, выражаю от имени правительства Непала искреннюю признательность за Вашу личную поддержку в деле оказания Организацией Объединенных Наций через Секретариат и Вашего Личного представителя помощи Непалу в этом процессе.

(*Подпись*) К.П. Шарма **Оли**